

## SVENSKA

**LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT ANVÄRNING ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.**

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Aircast kylmansett kombinerar lokal kompression med kyla för att ge optimal kontroll över svullnad, ödem, hematom, hemartros och smärta. Hur länge och hur ofta kylmanstetten ska användas bestäms av utbildad sjukvårdspersonal och beror på den enskilda patientens behov.

### KONTRAINDIKATIONER:

Kryoterapi ska inte användas på personer med Raynauds fenomen eller andra vasospastiska sjukdomar, köldöverkänslighet, nedsatt hudkänslighet eller försämrad lokal cirkulation.

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSMÅTT:

- Använd inte elastisk linda tillsammans med kylmanstetten.
- Förband som används under kylmanstetten bör vara lösslittande.
- Patientens hud bör observeras ofta beroende på individuell känslighet och mottaglighet för kyla.
- Vid påfyllnad av kylmanstetten ska inte kylbehållaren lyftas högre än 38 cm ovanför manschetten för att undvika övertyrck.

- Minska trycket vid obehagskänsla, domningar eller stickningar i benet.
- Kylmanstetten är endast avsedd för enpatientbruk och kan användas på samma patient under hela behandlingen. Manschetter bör rengöras om den används på samma patient under en längre period (*se rengöring*).

### ANVÄNDNINGSPERIODINFORMATION:

- 1) **Preparera kylenheten:** Anslut blå slang till enheten. Fyll vatten till strecket i kylbehållaren, därefter is. Fyll behållaren full med is för 6-8 timmars behandling. Lägg isoleringskivan ovanpå isen. Sätt fast locket helt. Vänta 5 minuter och skaka om ibland för att kyla vatten.
- 2) **Anbringa den tomma manschetten:** Lägg manschetten på knäets framsida och sätt fast den övre remmen, tätt men inte hårt. Justera öppningen fram så att manschetten anpassas till det lätt böjda knäet – knäskålen ska synas i öppningen. Fäst nedre remmen löst – tång inte ut resåren. Under kontinuerlig passiv rörelseterapi (CPM) ska den nedre remmen sitta mycket löst.
- 3) **Fyll manschetten:** Anslut blå slang till manschett. Öppna luftventilen på locket, höj inte kylenheten mer än 38 cm (Om kylenheten höjs mer än 38 cm, ökar manschetten i volym och vikt). Håll kylenheten uppfyllt i ca 30 sek. medan manschetten fylls. Stäng luftventilen på locket. Om inte ett Aircast autokylsystem används, kan kylenheten nu kopplas bort från manschetten genom att trycka på snabburkopplars metallspets med kylenheten är lyft.
- 4) **Ny vattenkylning:** Kyl först om vattnet i manschetten efter 15-30 minuter, sedan en gång i timmen allt efter behov. Anslut den blå slangen till manschetten igen, sänk kylenheten nedanför manschetten och töm ut det värmda vattnet ut kylenheten. Vänta någon minut så att vattnet blandas med is och åter kyla, lyft sedan kylenheten och upprepa fyllningsprocessen.

Autokylsystemet kan användas med kylmanstetten för att automatiskt återanvända vatten från kylenhet till manschett (kontakta Aircast kundtjänst för mer information).

### RENGÖRING:

Efter användning, töm vatten ur manschett, slang och kylenhet. (Töm slangen genom att lyfta den och trycka på snabburkopplings-spetsen). Förvara kylenheten öppen för att torka. Rengör regelbundet manschett, slang och kylenhet med lite flytande tvål och hett vatten i kylenheten. Låt tvållösningen cirkulera mellan kylenhet och manschett några gånger, upprepa sedan med varmt vatten. Skölj ordentligt.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller byter ut eller delar av enheten och dess tillbehör vad defekter i material och utförande under en på sex månader från försäljningsdatum.

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

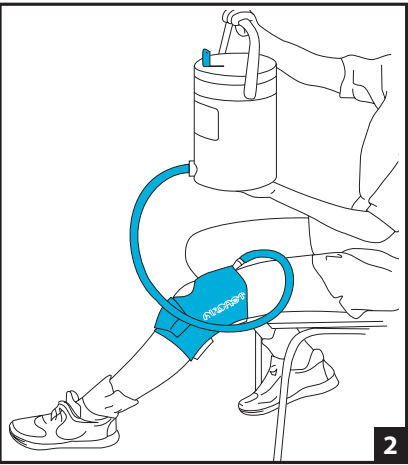
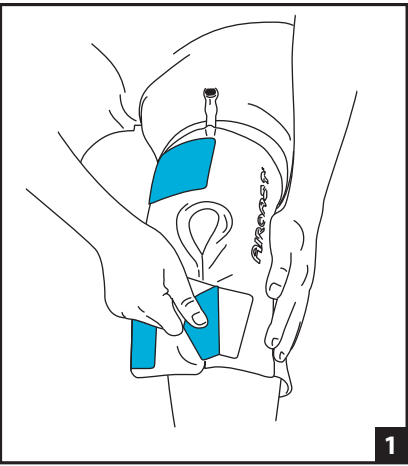
### RECEPTBLAGD

### LATEXFRI

### VAIN RX

### LATEXITON

### RECEPTBLAGD



## ENGLISH

**BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.**

### INTENDED USE/INDICATIONS:

The Aircast Cryo/Cuff combines cold compression with cold to provide optimal control of swelling, edema, hematoma, hemarthrosis, and pain. The length of use and frequency of use of the Cryo/Cuff are determined by the healthcare professional depending on individual patient's needs.

### CONTRAINDICATIONS:

Cryotherapy should not be used on persons with Raynaud's or other vasospastic diseases, cold hypersensitivity, decreased skin sensitivity, or compromised local circulation.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Do not use an elastic wrap in conjunction with the Cryo/Cuff.
- Dressings used under the Cryo/Cuff should be applied lightly.
- Patient's skin should be observed frequently due to individual sensitivity and susceptibility to cold.
- When filling the Cryo/Cuff, do not raise the cooler higher than 15 inches (38 cm) above the cuff to avoid excessive pressure.
- Reduce pressure with any sense of discomfort, numbness or tingling of the limb.

• The Cryo/Cuff is designed for single patient use only and may be used inside cooler, then add ice. For 6-8 hour treatment add ice to top of cooler. Lay the insulation disk on top of ice. Attach cooler lid snugly. Allow 5 minutes with occasional shaking to chill water.

### APPLICATION INFORMATION:

- 1) Prepare cooler: Connect blue tube to cooler. Add water to line inside cooler, then add ice. For 6-8 hour treatment add ice to top of cooler. Lay the insulation disk on top of ice. Attach cooler lid snugly. Allow 5 minutes with occasional shaking to chill water.
- 2) Apply the emphy cuff: Lay cuff on front of knee and secure the top strap, snug but not tight. Adjust front opening so cuff conforms to slightly flexed knee – knee cap should appear through opening. Secure bottom strap loosely – do not stretch the elastic. During continuous passive motion therapy (CPM) the bottom strap should be very loose.
- 3) Fill Cuff: Connect blue tube to cuff. Open air vent on cooler lid and raise cooler no more than 15 inches (38 cm) above the cuff. (If the cooler is raised more than 15 inches (38 cm), the cuff will increase in volume and in weight). Hold raised cooler for about 30 seconds while cuff fills. Close air vent on cooler lid. If not using an Aircast Autochill System, the cooler can now be disconnected from cuff by pressing the metal tab on the quick-disconnect while the cooler is raised.
- 4) Refill water: At first, refill the water in the cuff after 15-30 minutes, then once an hour or as needed. Reconnect the blue tube to cuff, lower the cooler below cuff, and the warmed water will drain from the cuff into the cooler. Allow a minute or two for the water to mix with the ice and refill, then raise the cooler and repeat the filling process.

The Autochill System can be used with the Cryo/Cuff to automatically recycle the water from cooler to cuff (contact Aircast customer service for more information).

### CLEANING INSTRUCTIONS:

After use completely drain water from cuff, tube, and cooler. (To drain tube, elevate tube while pressing tip of quick-disconnect). Store cuff with top off to allow drying. Periodically clean cuff, tube, and cooler using a few ounces of liquid soap added to hot water in cooler. Recycle soap/water mixture between cooler/cuff a few times, then repeat with warm water only. Rinse completely.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

### RX ONLY

### LATEX FREE

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

## ESPAÑOL

**ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.**

### APLICACIONES/INDICACIONES:

El Crio/Manguito combina compresión concentrada y frío para un control óptimo de hinchazón, edema, hematomas, hemartrosis y dolor en general. El médico determinará el tiempo de duración y la frecuencia del uso del Crio/Manguito según las necesidades del paciente.

### CONTRAINDICACIONES:

No se utilizará la crioterapia en personas que padezcan la enfermedad de Raynaud u otras afecciones vasospásticas, hipersensibilidad al frío, sensibilidad cutánea reducida o circulación local afectada.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- No usar un vendaje elástico con el Crio/Manguito.
- Poner flosjos los vendajes debajo del Crio/Manguito.
- Observar con frecuencia la piel del paciente, dada la diferente sensibilidad y susceptibilidad al frío de cada persona.
- Al rellenar el Crio/Manguito, no elevar el enfriador a más de 38 cm. por encima del manguito para evitar una presión excesiva.

• Reducir la presión a la menor sensación de molestia, entumecimiento u hormigueo en la extremidad.

• El Crio/Manguito es para uso de uno solo paciente, quien podrá utilizarlo mientras dure el tratamiento. Si un mismo paciente lo usa durante un periodo prolongado de tiempo, el dispositivo deberá limpiarse (véanse las instrucciones de limpieza).

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- 1) Preparar el enfriador: Conectar el tubo azul al enfriador. Añadir agua para "llenar" el interior del enfriador y luego hielo. Para un tratamiento de 6-8 horas, añadir hielo hasta el tope del enfriador. Poner el disco aislante encima del hielo. Colocar la tapa del enfriador ajustándola bien. Esperar 5 minutos, agitando de vez en cuando para que el agua se enfrie.
- 2) Aplicar el manguito vacío. Poner el manguito en la parte anterior de la rodilla y ajustar la correa superior, firme pero sin apretar. Adaptar la abertura de delante para que el manguito siga la forma de la rodilla ligeramente flexionada – la rótula deberá sobresalir por la abertura. Atar la correa inferior sin apretar – no estirar el elástico. Durante el tratamiento de movimiento pasivo continuo (CPM), la correa inferior deberá estar muy floja.
- 3) Rellenar el manguito: conectar el tubo azul al manguito. Abrir el respiradero que se encuentra en la tapa del enfriador y elevar éste a no más de 38 cm. por encima del manguito. (Si se eleva el enfriador más de 38 cm., aumentarán el volumen y peso del manguito). Mantener elevado el enfriador unos 30 segundos mientras se llena al manguito. Cerrar el respiradero en la tapa del enfriador. Si no se usa un sistema Autochill (autoenfriador) de Aircast, ahora se podrá desconectar el enfriador del manguito apretando la lengüeta metálica de desconexión rápida mientras el enfriador está alzado.
- 4) Volver a enfriar el agua. Al principio, volver a enfriar el agua del manguito primero a los 15-30 minutos, luego una vez por hora o según se precise. Reconectar el tubo azul al manguito, bajar el enfriador por debajo del manguito; el agua caliente caerá del manguito al enfriador. Dejar transcurrir un par de minutos para que el agua se mezcle con el hielo y se vuelva a enfriar, luego elevar el enfriador y repetir el procedimiento de relleno.

El sistema autoenfriador puede emplearse con el Crio/Manguito para recircular automáticamente el agua del enfriador al manguito (para más información, dirigirse al servicio al cliente de Aircast)

### CLEANING INSTRUCTIONS:

After use completely drain water from cuff, tube, and cooler. (To drain tube, elevate tube while pressing tip of quick-disconnect). Store cuff with top off to allow drying. Periodically clean cuff, tube, and cooler using a few ounces of liquid soap added to hot water in cooler. Recycle soap/water mixture between cooler/cuff a few times, then repeat with warm water only. Rinse completely.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

### RX ONLY

### LATEX FREE

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIONALIDAD, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRIJE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR FUERA DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.

## DEUTSCH

**VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.**

### ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Durch den Aircast-Cryo/Cuff werden konzentrierte Kompression und Kälte vereint, um optimale Kontrolle bei Schwellungen, Ödem, Hämatom, Hämarthrosen und Schmerzen zu liefern. Einsatzdauer und Häufigkeit der Verwendung des Cryo/Cuffs werden je nach Bedürfnissen des Patienten vom behandelnden Arzt bestimmt.

### KONTRAINDIKATIONEN:

Kältetherapie sollte nicht bei Personen verwendet werden, die an Raynaud-Krankheit oder anderen vasospastischen Erkrankungen, Überempfindlichkeit gegen Kälte, vermindelter Hautempfindsamkeit oder kompromittierter örtlicher Durchblutung leiden.

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- In Verbindung mit dem Cryo/Cuff keinen Elastikverband verwenden.
- Verbände unter dem Cryo/Cuff sollten leicht anlegen.
- Da Patienten unterschiedliche Empfindlichkeit gegen und Wahrnehmung von Kälte haben, sollte die Haut einzelner Patienten häufig geprüft werden.
- Beim Füllen des Cryo/Cuffs den Kühler nicht mehr als 38 cm höher als den Cuff anheben, um übermäßigen Druck zu vermeiden.
- Den Druck mindern, wenn sich der Cuff unangenehm anfühlt oder in der Gliedmaße ein Taubheitsgefühl oder Kribbeln manifestiert.

• Der Cryo/Cuff ist zur Verwendung an einem Patienten gedacht und kann während der gesamten Behandlungsdauer am selben Patienten wiederverwendet werden. Wenn er am selben Patienten für einen längeren Zeitraum verwendet wird, dann sollte er gereinigt werden (siehe Reinigungsanweisung).

### ANWENDUNGSMFORMATION:

- 1) Den Kühler vorbereiten: Den blauen Schlauch am Kühler anschließen. Bis zur Linie im Kühler Wasser einfüllen, danach Eis zugeben. Für eine 6-8-stündige Behandlung oben am Kühler Eis zugeben. Die Isolierscheibe auf das Eis legen. Den Kühlerdeckel fest aufsetzen. 5 Minuten warten und gelegentlich schütteln, damit sich das Wasser abkühlt.
- 2) Den leeren Cuff anlegen. Den Cuff vor das Knie legen und den oberen Gurt gut, aber nicht zu eng befestigen. Die vordere Öffnung anpassen, damit sich der Cuff einem leicht gebeugten Knie anpasst – die Knie-scheibe sollte durch die Öffnung ragen. Den unteren Gurt lose befestigen – das Elastikmaterial nicht dehnen. Während fortlaufender, passiver Bewegungstherapie sollte der untere Gurt sehr lose sein.
- 3) Den Cuff füllen: Den blauen Kühlerschlauch am Cuff anschließen. Das Luftventil am Kühlerdeckel öffnen und den Kühler nicht höher als 38 cm über den Cuff anheben. (Wenn der Kühler höher als 38 cm angehoben wird, dann erhöhen sich Volumen und Gewicht des Cuffs). Den Kühler ca. 30 Sekunden lang anheben, während sich der Cuff füllt. Das Luftventil am Kühlerdeckel schließen. Wenn kein Aircast-Autochill-System verwendet wird, kann der Kühler jetzt, während er noch angehoben ist, durch Drücken der Metallasche an der Schnellöseverbindung vom Cuff getrennt werden.
- 4) Das Wasser erneut kühlen. Das Wasser im Cuff zunächst nach 15-30 Minuten und dann einmal pro Stunde oder nach Bedarf nachkühlen. Den blauen Schlauch wieder am Cuff anschließen und den Kühler unter Cuffhöhe senken, damit das Wasser ganz in den Kühler abfließen kann. Ein oder zwei Minuten warten, damit sich das Wasser mit dem Eis vermischt und nachkühlen kann, danach den Kühler anheben und den Auffüllvorgang wiederholen.

Mit dem Cryo/Cuff kann das Autochill-System verwendet werden, durch das das Wasser automatisch von Kühler zu Cuff recycelt wird (weitere Information hierzu erhalten Sie vom Aircast-Kundendienst).

### REINIGUNGSANWEISUNG:

Nach Verwendung das Wasser völlig aus dem Cuff und dem Kühler ablaufen lassen. (Zum Entleeren des Schlauchs, diesen anheben, während die Spitze der Schnellöseverbindung gedrückt wird). Den Kühler mit abgenommenem Deckel lagern, damit er völlig trocken kann. Cuff, Schlauch und Kühler regelmäßig mit etwas Flüssigseife in heißem Wasser im Kühler reinigen. Das Seifenwasser mehrmals zwischen Kühle und Cuff hin- und herschwenken und danach den Vorgang nur mit warmem Wasser wiederholen. Gut spülen.

**GARANTIE:** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehöreile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

### RX-PRODUKT

### ENTHÄLT KEINEN LATEX

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDEN FALLEN EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEHN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

VORSICHT: NACH US-AMERIKANISCHEM GESETZ DARF DIESE VORRICHTUNG NUR DURCH ODER AUF ANORDNUNG EINES ZUGELASSENEN ARZTES BZW. EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT VERKAUFT WERDEN.

## ITALIANO

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE SUIVANTE AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.**

### USO PREVISTO/INDICAZIONI:

Il criomancicetto per ginocchio Aircast combina la compressione ciblata al freddo per offrire un controllo ottimale di rigonfiamento, edema, ematoma, emartrosi e dolore. La durata e la frequenza di utilizzo del criomancicetto sono determinate dal professionista sanitario in base alle esigenze del singolo paziente.

### CONTRINDICAZIONI:

La crioterapia non deve essere utilizzata su persone affette da malattia di Raynaud o altre malattie vasospastiche, ipersensibilità al freddo, ridotta sensibilità cutanea o compromissione della circolazione locale.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Non utilizzare una garza elastica assieme al criomancicetto.
- Le medicazioni utilizzate sotto il criomancicetto vanno applicate leggermente.
- La cute del paziente dovrà essere osservata con frequenza a causa della sensibilità e suscettibilità individuali al freddo.
- Quando si riempie il criomancicetto, non sollevare il refrigeratore più di 38 cm al di sopra del manicoetto per evitare una pressione eccessiva.
- Ridurre la pressione in presenza di qualsiasi sensazione di disagio, stordimento o formicolio all'arto.

• Il criomancicetto è progettato per essere utilizzato solo su un singolo paziente e può essere utilizzato sullo stesso paziente per tutta la durata del trattamento. Il dispositivo va pulito se è utilizzato sullo stesso paziente per un periodo prolungato (vedere le istruzioni di pulizia).

### INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- 1) Preparare il refrigeratore: Collegare il tubo blu al refrigeratore. Aggiungere acqua al refrigeratore interno, quindi aggiungere ghiaccio. Per un trattamento di 6-8 ore, aggiungere ghiaccio alla parte superiore del refrigeratore. Disporre il disco di isolamento al di sopra del ghiaccio. Fissare saldamente il coperchio del refrigeratore. Lasciare trascorrere 5 minuti, scuotendo occasionalmente per raffreddare l'acqua.
- 2) Applicare il manicoetto vuoto. Disporre il manicoetto sulla parte anteriore del ginocchio e fissare la cinghia superiore, in modo aderente ma senza serrare. Regolare l'apertura anteriore in modo che il manicoetto si adatti al ginocchio leggermente flessio – la cinghia inferiore dovrà apparire attraverso l'apertura. Fissare la cinghia inferiore senza stringerla eccessivamente, non tendere eccessivamente l'elastico. Durante la terapia con movimento continuo passivo (continuous passive motion, CPM), la cinghia inferiore dovrà essere molto allentata.
- 3) Riempire il manicoetto: Collegare il tubo blu al manicoetto. Aprire lo sfato dell'aria sul coperchio del refrigeratore e sollevare il refrigeratore di non oltre 38 cm al di sopra del manicoetto. (Se il refrigeratore è sollevato di oltre 38 cm, il manicoetto aumenterà di volume e peso). Tenere il refrigeratore sollevato per circa 30 secondi durante il riempimento del manicoetto. Chiudere lo sfato dell'aria sul coperchio del refrigeratore. Se non si utilizza un sistema di autoraffreddamento AirCast, il refrigeratore può ora essere ora scollegato dal manicoetto premendo la linguetta metallica sullo scolleamento rapido mentre il refrigeratore è sollevato.
- 4) Raffreddare nuovamente l'acqua: Inizialmente raffreddare nuovamente l'acqua nel manicoetto dopo 15-30 minuti, quindi una volta all'ora se necessario. Ricollegare il tubo blu al manicoetto, abbassare il refrigeratore sotto il manicoetto; l'acqua riscaldata sarà drenata dal manicoetto nel refrigeratore. Lasciare trascorrere 1-2 minuti per lasciare mescolare l'acqua col ghiaccio e raffreddare nuovamente, quindi sollevare il refrigeratore e ripetere il processo di riempimento.

Il sistema di autoraffreddamento può essere utilizzato col criomancicetto per riciclare automaticamente l'acqua dal refrigeratore al manicoetto (contattare l'assistenza clienti AirCast per maggiori informazioni).

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

Dopo l'utilizzo drenare completamente l'acqua dal manicoetto, dal tubo e dal refrigeratore (per drenare il tubo, sollevarlo premendo nel contempo la punta dello scolleamento rapido). Conservare il refrigeratore con la parte superiore rimossa per lasciarlo asciugare. Pulire periodicamente il manicoetto e il refrigeratore utilizzando qualche decina di grammi di sapone liquido agguinato ad acqua calda nel refrigeratore. Riciclare la miscela di acqua e sapone tra refrigeratore e manicoetto qualche volta, quindi ripetere solo con acqua calda. Risciacquare completamente.

**GARANZIA:** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e di relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

### SOLO RX

### NON CONTIENE LATTICE

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO IN GRADO DI OFFRIRE SEMPRE IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURABILITÀ E CONFORT, IL PRESENTE DISPOSITIVO RAPPRESENTA SOLO UNO DEGLI ELEMENTI DEL PROGRAMMA TERAPeutICO PRESCRITTO DAL MEDICO. NON È POSSIBILE GARANTIRE CHE L'USO DEL PRODOTTO PREVenga IL VERIFICARSI DI LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNTINESE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVISTO DI PRESCRIZIONE MEDICA.

## FRANÇAIS

**LIRE ATTENTIVEMENTE LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.**

### UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS:

La genouillère Cryo/Cuff d'Aircast associe une compression ciblée au froid pour assurer un contrôle optimal du gonflement, de l'œdème, des hématomes, de l'hémarthrose et de la douleur. La durée et la fréquence d'utilisation de la genouillère Cryo/Cuff seront déterminées par le professionnel de la santé responsable suivant les besoins de chaque patient.

### CONTRE-INDICATIONS :

La thérapie ne doit pas être utilisée sur des personnes souffrant de la maladie de Raynaud ou d'autres maladies angiospastiques, d'une hypersensibilité au froid, d'une sensibilité cutanée diminuée ou d'une mauvaise circulation locale.

• Ne pas utiliser un bandage élastique en même temps que la genouillère Cryo/Cuff.

• Les pansements appliqués sous la genouillère Cryo/Cuff ne doivent pas être serrés.

• La sensibilité et les réactions au froid étant différentes selon les individus, l'état de la peau du patient doit être vérifié régulièrement.

• Lors du remplissage, ne pas lever la genouillère à plus de 38 cm au dessus de la genouillère Cryo/Cuff pour éviter toute pression excessive.

• En cas de sensations d'inconfort, d'ankylose ou de fourmillement dans la jambe, réduire la pression.

• La genouillère Cryo/Cuff est conçue pour être utilisée sur un seul patient et peut être réutilisée pour le même patient pendant toute la durée du traitement. Elle doit être nettoyée si elle est utilisée pour le même patient pendant une période prolongée (voir les consignes de nettoyage).

### CONSIGNES DE POSE :

- 1) Préparation de la glacière : raccorder le tube bleu à la glacière. Mettre de l'eau dans la glacière et ajouter de la glace. Pour un traitement de 6 à 8 heures, ajouter de la glace jusqu'en haut de la glacière. Poser le disque isolant sur la glace. Fixer le couvercle en position fermée. Attendre 5 minutes en secouant de temps en temps pour refroidir l'eau.
- 2) Pose de la genouillère vide : poser la genouillère sur le devant du genou et attacher la sangle supérieure en l'ajustant sans trop serrer. Régler l'ouverture frontale pour permettre de plier légèrement le genou ; la rotule doit apparaître dans l'ouverture. Attacher la sangle inférieure de façon un peu lâche; ne pas étirer l'élastique. Pendant une réduction par mouvement passif continu (continuous passive motion = CPM), la sangle inférieure doit être très lâche.
- 3) Remplissage de la genouillère : raccorder le tube bleu à la genouillère. Ouvrir l'évén sur le couvercle de la glacière et lever celle-ci à moins de 38 cm au-dessus de la genouillère (si la glacière est à plus de 38 cm, le volume et le poids de la genouillère augmentent). Tenir la glacière levée pendant environ 30 secondes pendant que la genouillère se remplit. Fermer l'évén sur le couvercle de la glacière. Si la glacière n'utilise pas le système Autochill d'Aircast, elle peut alors être déconnectée de la genouillère en appuyant sur la languette métallique qui se trouve sur la déconnexion rapide pendant qu'elle est levée.
- 4) Refroidissement ultérieur de l'eau: refroidir de nouveau l'eau pour la première fois après 15 à 30 minutes, puis à peu près toutes les heures ou selon les besoins. Reconner le tube bleu sur la genouillère, abaisser la glacière en-dessous du niveau de la genouillère et laisser l'eau réchauffée s'écouler dans la glacière. Attendre une minute ou deux pour que l'eau se mélange à la glace et se refroidisse, puis lever la glacière et répéter le processus de remplissage.

Le système Autochill peut être utilisé avec la genouillère Cryo/Cuff pour recycler l'eau automatiquement entre la glacière et la genouillère (pour plus de détails, contactez le service client d'Aircast).

### CONSIGNES DE NETTOYAGE :

Après utilisation, vider complètement l'eau de la genouillère, du tube et de la glacière (pour videranger le tube, le maintenir levé tout en appuyant sur le bout de la déconnexion rapide). Ranger la glacière sans son couvercle pour la laisser sécher. Nettoyer périodiquement la genouillère, le tube et la glacière à l'aide de quelques centilitres de savon liquide dilué dans de l'eau chaude dans la glacière. Utiliser la même solution d'eau savonneuse pour laver la glacière et la genouillère plusieurs fois, puis répéter à l'eau tiède seulement. Rincer soigneusement.

**GARANTIE :** DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

### SUR PRESCRIPTION MÉDICALE UNIQUEMENT

### SANS LATEX

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTIEN AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, CE DISPOSITIF NE CONSTITUE QU'UN ÉLÉMENT DU PROGRAMME DE TRAITEMENT GLOBAL ADMINISTRÉ PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

AVERTISSEMENT: LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINNE (ÉTATS-UNIS) EXIGE QUE CET APPAREIL SOIT VENDU UNIQUEMENT PAR OU SUR L'ORDRE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AUTORISÉ.

## NEDERLANDS

**LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.**

### BEDEELD GEBRUIK/INDICATIES:

De Aircast Cryo/Cuff combineert lokale compressie met koeling voor een optimale beheersing van zwelling, oedeem, hematoom, hematrose en pijn. De duur en frequentie van gebruik van de Cryo/Cuff worden bepaald door de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, afhankelijk van de individuele behoeften van de patiënt.

### CONTRA-INDICATIES:

Cryotherapie mag niet worden toegepast bij personen met de ziekte van Raynaud of andere vasospastische aandoeningen, overgevoeligheid voor koude, verminderde huidgevoeligheid of gecompromiteerde lokale circulatie.

• Pas u niet een bandage elastisch met de Cryo/Cuff LT.

• Verband dat wordt gebruikt onder de Cryo/Cuff LT moet licht worden aangebracht.

• De huid van de patiënt moet regelmatig worden geobserveerd als gevolg van de individuele gevoeligheid voor en verdraagbaarheid van kou.

• Til bij het vullen van de Cryo/Cuff LT de koeler niet hoger dan 38 cm boven de cuff om overmatige druk te voorkomen.

• Verlaag de druk bij een gevoel van ongemak, verdoofdheid of tintelingen aan het been.

• De Cryo/Cuff LT is uitsluitend ontworpen voor gebruik bij één patiënt en mag bij dezelfde patiënt worden gebruikt gedurende de behandelng. Het instrument moet gereinigd worden als het gedurende een langere periode wordt gebruikt bij dezelfde patiënt (zie reinigingsinstructies).

### INFORMATIE OVER HET AANBRENGEN:

- 1) Prepareer de koeler: Sluit de blauwe tube aan op de koeler. Vul de koeler tot de lijn met water en voeg vervolgens ijs toe. Doe bij een 6 tot 8 uur durende behandeling ijs bovenop de koeler. Plaats de isolatiedek bovenop het ijs en doe het deksel van de koeler goed dicht. Laat het water 5 minuten afkoelen schud het af en toe.
- 2) De lege cuff aanbrengen: Leg de cuff op de voorkant van de knie en maak de band vast, nauwsluitend, maar niet te strak. Stel de opening aan de voorkant van de cuff zo bij dat het aansluit op een licht gebogen knie – de knieschijf moet door de opening te zien zijn. Maak de onderste band lichtjes vast – rek het elastiek niet uit. Bij continue passieve bewegings(CPM-) therapie moet de onderste band zeer los zitten.
- 3) De cuff vullen: Sluit de blauwe tube van de koeler aan op de cuff. Open het luchtventiel op het deksel van de koeler en til de koeler niet meer dan 38 cm boven de cuff. (als de koeler hoger dan 38 cm wordt getild, krijgt de cuff meer volume en gewicht). Til de koeler 30 seconden lang op en laat de cuff zich vullen. Sluit het luchtventiel op het deksel van de koeler. Als u geen gebruik maakt van een Aircast Autochill-systeem kan de koeler los worden gekoppeld van de cuff door op het metaal lipje op de snel-ontkoppeling te drukken terwijl de koeler wordt opgetild.
- 4) Koel het water opnieuw: Het water in de cuff moet in eerste instantie na 15 tot 30 minuten opnieuw worden gekoeld en vervolgens om het uur of wanneer nodig. Sluit de blauwe tube opnieuw aan op de cuff, laat de koeler zakken tot onder de cuff en laat het opgewarmde water uit de cuff in de koeler lopen. Laat het water, als de cuff eenmaal is leeggeelopen ongeveer 2 minuten opnieuw mengen met het ijs en opnieuw koelen, til de koeler vervolgens op en herhaal het vulproces.

Het Autochill-systeem kan worden gebruikt met de Cryo/Cuff om automatisch het water uit de koeler naar de cuff te recylen (neem voor meer informatie contact op met Aircast-klantenservice).

### REINIGINGSINSTRUCTIES:

Laat het water volledig uit de cuff, tube en koeler lopen na gebruik. Til de tube op om deze leeg te laten lopen, terwijl u op het lipje van snel-loskoppelen drukt. Bewaar de koeler met het deksel erf zodat alles kan drogen. Reinig nu en dan de cuff, tube en koeler door een beetje vloeibare zeep in heet water in de koeler te plaatsen. Hegebruik het zeepwater een paar keer bij de koeler en de cuff en herhaal het proces vervolgens met alleen warm water. Volledig uitspoelen.

**GARANTIE:** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

### UITSLUITEND OP RECEPT

### LATEXVRIJ